



Distr.  
GENERAL  
S/5825  
21 July 1964  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 21 ИЮЛЯ 1964 Г.  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на ряд бесед, которые я провел с Вашим Превосходительством и с Вашими старшими советниками по вопросу о предметах снабжения, посланных Турецким Красным Полумесяцем для помощи туркам, находящимся в осаде на Кипре, и о препятствиях к распределению этой помощи, чинимых руководителями греческих киприотов.

Последним мероприятием в этом направлении со стороны греческих киприотов является их попытка взимать таможенную пошлину с некоторых видов предметов помощи, посланных Турецким Красным Полумесяцем 13 июля, что фактически равносильно недопущению получения этих запасов нуждающейся турецкой общиной без уплаты вымогаемых у нее таким образом штрафных денег. Это также равносильно недопущению свободного потока предметов помощи, предназначенных для жертв гражданской войны на Кипре, которая ведется самими греческими киприотами.

Как известно, помощь, о которой идет речь, представляет собой попытку со стороны турецкого народа ценою громадных жертв оказать хотя бы минимальную помощь страдающим на Кипре туркам, которые были выгнаны из своих домов и ферм греческими киприотскими террористами. Теперь видно, что греческое киприотское правительство остается нечувствительным к гуманитарным соображениям и, по политическим мотивам, принимает такие меры, какие в цивилизованном обществе не принимаются даже против неприятельского населения во время войны.

Самый факт присутствия на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира указывает на наличие на острове ненормальных условий, когда обычные правительственные мероприятия, такие как взимание таможенной пошлины, не могут свободно

проводиться без учета их последствий для происходящей в настоящее время гражданской борьбы. Вы сами решите, Ваше Превосходительство, в какой мере последняя попытка греческих киприотов, рассчитанная на то, чтобы довести до отчаяния измученных кипрских турков, совместима с резолюциями Совета Безопасности, призывающими к сдержанности и недопущению ухудшения положения.

Мое правительство поручило мне просить Ваше Превосходительство настоять перед руководителями греческих киприотов, чтобы из гуманитарных соображений было допущено беспрепятственное распределение указанных предметов помощи среди членов турецкой общины.

Буду обязан Вашему Превосходительству за рассылку настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан Эралп  
Посол,  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

-----